

தீடாவிட மொழிகளின் தொடரமைப்பு

குறியீடுகள் எட்டம்

- * முன்னுரை
- * சொற்களின் நிலை
- * கிளையு
- * அகராதி வடிவம், மொழி: குறியீடு
- * உரிமைப்பாடு பாடு
- * தொடர்வியர் ஏற்பாடு
- * வினைமுற்றும் செயல்படு பொருளும்
- * முடிவுரை

முன்னுரை :-

சொற்கள் இறைப்படி அமைந்து பொருளைத் தரும்போது அது சொற்றொடர் என்று கருதப்படும். தொடர்களில் அமையும் சொற்களின் சேர்க்கை பெரும்பாலும் ஆதி குறியீட்டை மரபுப்படியே அமைகின்றது. கிம்மரபு மொழிக்கு மொழி மாறுபாடு கியல்பு. சான்றாக, ஆங்கிலம் மொழியில் அதிகமாக வினைச் சொற்கள் இற்றுத் தொடர்களின் நடுவிலும் திடத்தில் வினை முற்றங்கள் தொடரின் கிடைவிலும் அமைவதைக் காண்கிறோம். ஜரிஜ் போன்ற சில மொழிகளில் வினைச் சொற்கள் தொடரின் முதலில் நின்றிருக்கின்றன.

தொடரமைப்பைப் பொறுத்தவரையில் தீராவிட மொழிகள் கிந்தோ - ஜிராய்ய மொழிகளினிடுங்க பல வகையிலும் மாறுபடுவதைக் காண்கிறோம். கிதத்தைக் குறித்து கிங்கட்டுரையில் ஜிரிவாக காண்போம்.

சொற்களின் நிலை :-

ஆதி மொழியின் அகம்ம ஆட்டத்தை முடிமையாகப் புரிந்து கொள்ள அம்மொழியின் தொடரமைப்பு பற்றிய அறிவு மிகவும் இது. மொழி ஆய்வுக்கு ஆலியன் பற்றிய ஆய்வு

உடம்ப அன்றால் தொடர் பற்றிய ஆய்வு உயிராக அமைகின்றது. திராவிட மொழிகளில் மொதுவாகப் பெயரடைகள் பெயர்களுக்கே முன்னர் அமைகின்றன. பெயரடைகள் தனித்து கியங்கும் ஆற்றல் அற்றனவாக பெயர்த்தொடரின் உறுப்பாக கிம்மொழிகளில் அமைகின்றன.

வினையடைகள் பெயரடைகளைச் சிறப்பிக்கும் கிடங்கும் கிம்மொழிகளில் உள்மொடர், அஃவாறு அறையம் கிடங்களில் வினையடைகளும் பெயர்த்தொடரின் ஒரு பகுதியாகவே செயல்படும்.

மூலையான மொழியைப் பொறுத்தவரையில் வினைச்சொற்களைச் சிறப்பிக்கும் வினையடைகள், பெயரடைகளைப் போலன்றித் தனித்து கியங்கும் தன்மைபற்றித் திகழ்கின்றன. இந்திகையில் அவை வினைச்சொற்களிலிருந்து வேறுபட்ட தனித்த உறுப்பாகச் செயல்படும் தன்மையுடையன.

பெயரடைத் தொடர்கள் கிம்மொழியில் பெயர்த்தொடர்களின் பகுதியாகச் செயல்பட, வினையடைத் தொடர்கள் வினைச் சொற்களோடு நெருங்கிய தொடர்பு கொண்ட லாகும் தனித்தியங்கும் ஆற்றல் உடையன.

கியைபு :-

கிந்தி போன்ற வட கிந்திய மொழிகளில் பெயரடைக்கும், அதை அடுத்து வரும் பெயருக்குமடையே எண், பால், ஆகியவற்றில் கியைபுகள் கிடுப்பதைக் காணலாம்.

(எகா)

அச்சா லடகா - நல்ல கையென்

அடரி லடகி - நல்ல பெண்

அச்சு லடகே - நல்ல கையெண்ணர்

திராவிட மொழிகளில் இத்தகைய கிசைய கிசையாக. நல்ல
 கிசையன், நல்ல கிசையன் என்று கிசையர்கள் கிசையர்களோடு கிசைய
 கிசையிய உகிசையன். கிசையன் கிசையன் மொழி ம.க.ம் கிசையர்களாக
 உள்ளது. கிசையமொழியில் கிசையர்களும் கிசையர்களும் பால், கிசைய
 கிசைய உண்டு

திராவிட மொழிகளில் முற்றுத் தொட்புகளின் கிசையியல் கிசையம்
 கிசையமுற்று கிசையங்கள் கிசையகிசையன் கிசையன் கிசைய
 கிசையன் கிசையன்.

கிசைய

நான் வந்தேன் - கிசையம் }
 நாம் வந்தோம் - கிசையம் } கிசையம்

நீ வந்தாய் - கிசையம் }
 நீர் வந்தீர் - கிசையம் }
 நீங்கள் வந்தீர்கள் - கிசையம் } கிசையம்

கிசைய - கிசைய கிசைய கிசைய - கிசையம் கிசையம்
 (நான் கிசையம் கிசையம்)

நீ கிசையன்
 (நீ கிசையம்) - கிசையம்

படிக் கிசைய கிசைய கிசைய கிசைய கிசைய கிசைய கிசைய கிசைய
 கிசைய, பால், கிசைய கிசைய கிசைய கிசைய கிசைய கிசைய
 கிசைய கிசைய கிசைய.

கிசைய கிசைய வந்தான் - கிசையம் }
 கிசைய வந்தார் - கிசையம் } கிசையம் }
 கிசைய வந்தார் - கிசையம் } கிசையம் }

அக வந்தது - புகழ்மண்பால் - ஆசிரியை } வி. சி. சினை
 அக வந்தது - புகழ்மண்பால் - புகழ்மண்பால் }

அங்கிலம் போன்ற மொழிகளின் தொடர்களில் சிந்தித்து நினைவுகள்
 அகவியுடையங்களிலல்லாமல் துறையில் சிந்தித்து நினைவுகளை
 அகமகின்று.

எகா on the table - அங்கிலம்
 மேசையின் மேல் - துறையில்

திராவிட மொழிகளில் வினைச்சொற்களின்மீதும் தொடர்கள்
 அகமகின்று. கிவ்வாறு பெயர் பெண்களையாக வரும் திராவிட
 மொழிகளின் தொடர்களுக்கு கிணையாக உள்ள அங்கிலம்
 தொடர்களில் is, are போன்ற துணை வினைகள்
 கிணைக்கப்படுகின்றன.

எகா அவன் கிராமன்
 He is Raman

பல பெயர்கள் தொடர்ந்து வரும்போது அவற்றை கிணையத்துக்கு
 'உம்' என்னும் கிடைச்சொல்லை அப்பெயர்கள் எல்லாவற்றோடு
 கிணைக்கும் உரையுள் துறில் போன்ற திராவிட மொழிகளில் காண
 முடியும். அனாவ அங்கிலம் போன்ற மொழிகளில் 'உம்'மை
 கிடைச் சொல்லுக்கு நிகரான 'and' என்னும் கிடைச் சொல்
 அவற்றின் கிழையில் பெற்றதான் வருகின்றன.

(எ.கா) கிராமனும், சீதையும், கிலக்குளும் வந்தனர் - துறில்
 Rama, Sita and Lakshmana came - அங்கிலம்

அங்கிலைத் தொட்புகளில் சொற்களுக்கிடையேயுள்ள உறவு கிலக்கண உறவாக அமைந்திருக்கிறது. மொழித் தொட்புகளில் அவ்வாறு உறவுகளைப் பொறுத்ததாக அமைகின்றது.

புதி தொட்புகளான சொற்களை மாற்றியமைத்தாலும் பொருள் மாறியிருக்கின்றது. கந்திரை துடிப் போன்ற திரை மொழிகளில் இவ்வாறு.

எகா

கிராமன் கிராமத்தைக் கொன்றான் > கிராமத்தைக்
கிராமன் கொன்றான் - பொருள் மாறவில்லை

Rama killed Ravana > Ravana killed Rama

பொருள் மாறியிருக்கின்றன.

அகராதிவடிவும், பொருள் குறிப்பும் :-

மொழியின் தொட்புகளை

அராய கிலக்கண விதிகளான அறவடிவம் பற்றிய விதிகளை விடவும் பொருள் பற்றிய விதிகளை அறிதல் மிகவும் சீதலை. மணிமுடியை மொழி அவன் வாங்கும் கடினத்தைகளோடும், சமுதாயப் பேச்சுகளோடும், கிணைப்பரியா தொடர்பு கொண்டுள்ளது.

அகிராதி வடிவங்கள் பொருளைப் பெறும் போது மட்டும் கட்டுப்பாடு பரிமாற்றத்திற்குரிய கருவியாக மொழி செயல்பட முடியும். எனவே அறவடிவங்களைப் பற்றி கண்ணிக்கும் மொழி சிறந்த சூறையல் கருத்துப் பரிமாற்றக் கருவியாகப் பயன்படுவதுண்டு. எனவே மொழியை குறிப்பாகப் பேச்சு மொழியை எடுத்துக் கொள்ளாமல் மொழியை கிலக்கண விதிகளை விட ஒற்றுக் கொள்ளும் நிலையே கின்றியமைப்பாக

சொன்றாக 1. உண்மை அனைத்து அச்சுறுத்தியல்

2. நாய் அனைத்து துருத்தியல்

3. அனைத்து கிராமத்தைப் பற்றியுள்ளன

கீழ்க்கண்ட தொட்களும் வேறுபட்ட அமைப்புகளையுடையன.
 கிழந்தல் திரைத்தொடரின் எடுவாய் உடனற்ற வயராக்கவும் கிரண்டாம்
 தொடரின் எடுவாய் அ.: நினைவு வயராக்கவும், தீண்டாம் தொடரின்
 எடுவாய் உயர்க்கணைப் வயராக்கவும் உள்ளன.

வினைப் பாடுபாடு :-

அங்கில வொழியல் வினைச் சொற்களைப்
 செய்யுடுபொருள் ஏவாதல் எண்நிதி கருபடுக்தவர். கித்தூறபாடு
 திரைவட வொழிகளுக்கும் பொருந்தும்.

எ.கா. அவன் மறைந்தான்
 அவன் எடுதினான்.

கிழ்வாடு தொடர்களைத் திரைத்தொடர் செய்யுடுபொருளை ஏற்பிழ்வல்
 அணாம் கிரண்டாம் தொடர் செய்யுடுபொருளைப் பெற்ற
 நிற்கும்.

தொழிற்வயர் ஏற்புண்

செய்யுடுபொருளை ஏற்றும், ஏற்க மறக்கல்
 நிற்கும் வினைச் சொற்களைப் போல சில வினைச்சொற்கள்
 தொழிற்வயரை ஏற்றும் சில ஏற்க மறக்கல் நிற்பதைக்
 காணலாம்

- எ.கா. 1. நான் ஆடுவதை அறியும்புகிழைன்
 2. நான் ஆடுவதைக் கொடுப்பேன்

கிழ்வாடு தொடர்களில் இதில் காலப்படிபுகிக்கும் தொடர் கிழக்கண்
 அடிப்பையிலும், பொருள் அடிப்பையிலும். சரியாகக் வ அமைகின்றது.
 அணாம், கிரண்டாம் காலப்படிபுகிக்கும் தொடர் மற அமைப்பில்
 சரியாகக் காணப்படும் பொருள் அடிப்படையில் திரைக்கல் போது
 தவறையுடையது

வினைச் சொற்கள்

1. தொழிற்வயர் ஏற்புண்
2. தொழிற்வயர் ஏற்க மறப்புண்

என பரிசீலனாம்.

புத்தொரு தொழில் முயற்சி பொருட்களைத் தீர் அக அமைப்பில்
பொருள் திகழக் காணலாம்

சான்றாக "அடிகிய கிராமணும் சீதைதயம் காநலித்தனர்" என்ற தொழை
எடுக்கக் தொண்டலாம். அத்தொடரியுள்ள 'அடிகிய' என்ற சொல்
பொருள் முயக்கத்தை உண்டு பண்ணி,

1. அடிகிய கிராமண் காநலித்தான்
2. அடிகிய சீதை காநலித்தார்
3. அடிகிய சீதைதயம் அடிகிய கிராமணும் காநலித்தனர்
4. அடிகிய சீதை அடிகிய கிராமணைக் காநலித்தார்
5. அடிகிய சீதை கிராமணைக் காநலித்தார்

என்பன போன்ற முறை அடி அங்களைத் தொழுவதிக்கு விரிவின்றது.

கிதி' எனவும் அனைச் சொல் காலப்போக்கில் -to be எனவும்
பெருகூடைய கணை அணையாகப் பயன்படுத்தப்பட்டதன்
அணையாக

அந்த கிதிநீதன்

அந்த கிதிக்கிறேன்

அந்த கிதிப்பேன்

என்பன போன்ற தொடர்கள் தொண்டத் தொடங்கியுள்ளன.

முடிவுரை:-

சீவ தொடர்களை கிணைக்கக் கூட்டுத்தொடர்களை
அமைத்தும் போக்கு தற்காலக் தமிழில் மிதிந்துள்ளது.

கித்தகைய அளந்தி நிலைகளைத்திராவட மொழிகள்

அனைத்தவும் நாம் காணமுடிகின்றது.

மாற்றிலக்கணம் கோட்பாடுகள்

தொடரியல் மற்றும் ஆராய்ந்த கொள்கைகளில் மாற்றிலக் கணக் கொள்கையே நிகழ்ந்ததே தொடர்ச்சியாகக் கருதப்படுகின்றது. கோட்பாடுகளின் எண்ணும் அறிஞர் திண்பைய மாற்றிலக்கணத்தின் தந்தையாகக் கருதப்படுகின்றார். அவரது 'தொடரியல் அமைப்பு' என்ற நூல் தொடரியல் ஆராய்வில் ஒரு திருப்புமுனையாகும். அந்நூலில் கருவியாகக் கருதப்பட்டது உடனடியாக 'தொடரியல் கொள்கைகளின் கருவிகள்' என்ற நூலில் சிந்தித்து மாற்றிலக்கணம் மாற்றிலக்கணத்தின் விடயங்களை,

- (i) ஆய்வு நிலையில் வேறுபாடு.
- (ii) வாக்கியங்களின் தொடர்வைக் குறிப்பிடுதல்.
- (iii) அமைப்புப் பொருள் மயக்கத்தைக் குறிப்பிடுதல்.
- (iv) விசாரப்பொருள் மயக்கத்தைக் குறிப்பிடுதல்.
- (v) பெயர்வு பயனிலை அமைந்த வாக்கியங்களை உருவாக்கப் பயன்படும்.
- (vi) திரைநிலை
- (vii) அண்மைநிலை
- (viii) உணர்நிலை.

என்ற நிலையில் ஆராயலாம். இலக்கணம் எனின் அம்மொழியில் காணப்படும். அவ்வது உருவாக்கப்படுகின்ற கணக்கற்ற இலக்கண வாக்கியங்களை உருவாக்கும் நிலையில் அமைந்திருக்க வேண்டும். இலக்கணம் பின்னரும் முற்றுப் பண்புகளைக் கொண்டுள்ளனவே.

- (i) குறிப்பிட்ட சில விதிகள்.
- (ii) அளவுற்ற வாக்கியங்கள்.
- (iii) இலக்கணமற்ற வாக்கியங்கள்

எதுவும் உருவாகாமலும் விடுக்கவேண்டும். இதற்கிடையில் தீவிர மொழியின் கிண்கணம் தீவிரமொழியில் கம்போசு காணப்படுகின்ற உரக்கியங்களுக்கு மட்டுமின்றி உருவாகும் உரக்கியங்களுக்கும் கிண்கணம் தீவிரமாக அமைவேண்டும். தீவிரம் தீவிர மொழியியல் போதினார் டாக்டர். ச. அகத்தியலிங்கம் அவர்களும் முகன்முதலில் தீவிர மொழியின் தொடரியலை மாற்றிலக்கண முறையில் ஆராய்ந்தார்.

கிண்கணம் கொடுக்கும் பொருண்மையினை உணர்த்து வகம்முரிய சொல்லுறுப்புகள் முழுவதும் கல்லாத நிலையிலும் சிலவற்றின்மூலம் உரிய பொருண்மையினை வெளியாக்கும் அமைவே முடி அமைவாகும். புறநிலையை புறநிலையாடு தொடர்புபடுத்துவனவே மாற்றல் விதிகளாகும். புணர்ச்சியில் விகாரமானது தொன்றல், திரிதல், கெடுதல் என முழுவதும் கெடுதல் போல மாற்று விதிகளும் அடியாய்தையில் முழுவதும் கெடுதல் 'தொன்றல் மாற்று விதி' 'கெடுதல் மாற்று விதி' 'திரிதல் மாற்று விதி. இவை முன்றும் அடியாய்தை மாற்றுவிதிகளாகும். கியமாற்றம் என்பதைத் திரிதலின் புகு உதையாகக் கொள்ளலாம்.

கட்டு உரக்கியங்களை விளக்குவதில் மாற்றிலக்கண முறை சிறந்ததாகக் கருதப்படுகின்றது.

1. அது பள்ளிக் கதம்பம் (அக்யபடுத்தும் உரக்கியம்)
2. தான் பள்ளிக் கதம்பில் படித்தேன் (அக்யபடும் உரக்கியம்)

மாற்றிலக்கணம் முன்று பகுதிகளை உடையது.

- (i) தொடரமைப்பும் பகுதி
- (ii) மாற்றுவிகிள் பகுதி
- (iii) உருவொலியகியல் பகுதி

தொடரமைப்பும் பகுதி :

மாற்றிலக்கணத்தில் வயகுதி வாக்கியங்களின் தோற்றத்திற் கு அடிப்படையானது. 'S' என்ற குறியீட்டை அடிப்படையாகக் கொண்டு அந்தைய அடுகிகளைத் தோற்றவிலக்கக் கடிவது.

$$S \rightarrow NP VP$$

NP என்பது பெயர் தொடரையும் (Noun Phrase) VP, என்பது வினைத் தொடரையும் (Verb Phrase) குறிக்கும். ஒரு பொடியியுள்ள வாக்கியம் பெயர் தொடரையும் வினைத் தொடரையும் அக்கடியடிது என்பதைக் காட்டுகிறது. VP என்பதை PP என்றும் (Post-Positional phrase) என்றும் V என்றும் (Verb) விளக்கலாம்.

$$VP \rightarrow PPV$$

PP என்பது வேற்றுமைத் தொடரையும் V என்பது வினையையும் குறிக்கும். இத்தொடரையடிது விதிக்கண கிவ்வாறு எழுதினாம் விளக்கம் கிடைக்கும்.

$$(i) S \rightarrow NP VP$$

$$(ii) VP \rightarrow PP V$$

$$(iii) PP \rightarrow NP - ஐ$$

$$(iv) NP \rightarrow கிரமணன், கண்ணணன்$$

$$(v) V \rightarrow அடித்தான்$$

தொடரையடிதுத் தோற்றவிலக்க வாக்கியங்களை மாற்று விதி மாற்றும். இத்த மாற்றுவிலக்கிந்தாம் வாக்கியங்களைக்கிடைபடி அடித்து கிடைக்கும் தொடரையக் காட்டுவாம். மேலேயுள்ள வாக்கியத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு வினா வாக்கியத்தையும் அதிர் மாற்ற வாக்கியத்தையும் மாற்றுவிலக்கியின் தூயம் கொணரலாம்.

கிரமணன் + கண்ணணன் - ஐ + அடித்தான்

கிரமணன் - ஃ + கண்ணணன் - ஐ + அடித்தான்

கிரமணன் + கண்ணணன் - ஐ + அடித்தான்

கிரமணன் + கண்ணணன் - ஐ - ஃ + அடித்தான்

கிரமண + கண்ணண - ஐ + அடித்தான்

கிரமண + கண்ணண - ஐ + அடித்தான் - ஆ

கிம்மேனில் ஆ-விதி பியரோடும் விணையோடும்
சேர்க்கலாம். 'எண்' என்பதை எடுவாய் விடத்தில் சேர்க்கலாம்

'எண் + கண்ணண - ஐ + அடித்தான்'

எண் உடும்.

புது வாக்கியத்தில் செய்யப்படும் விதியைத் தனி மாற்றம்
என்றும் கிரண்பற்றி மூற்பட்ட வாக்கியங்களில் செய்யப்படும்
விதியைப் பொது மாற்றம் விதி என்றும். உடங்குவர்.

செய்வினை வாக்கியங்களும் செய்யப்படும் வினை.

வாக்கியங்களும் புறத்தொழில் செய்வதாக விடத்தாலும்
அடிநிலையில் அவ்வு புறத் திணையில் அவை புறமாக
கிளியத்தால்தான் அவை கிரணும் புது பொருளைத் தடுகின்றன.
எனக் கருகின்றனர். இதிலையில் புறத் திணையையு
என்ற கோட்பாடும், பிறந்தன. கிரண்டு வாக்கியங்கள்
வெவ்வேறு திணையில் காணப் படாவும் புறத் திணையில் அவை
புது பொருளைத் தடுகின்றன. என விளக்கம் தடுகின்றனர்.
புறத் திணையை அடியாடையாக வைத்து கிரண்டு அவ்வு
முன்று புற திணைகள் உடுவாக்க வேண்டும் எனக் கருகின்றனர்
கிவ்வாறு உடுவாக்கும் பொது மூற் கொள்ளும் விதினை
மாற்றம் விதிகள் என்பர்.

சில விதினைக் கொண்டு மிகப்பல வாக்கியங்களைப்
படைத்துக் கொள்வதுதான் மாற்றிலக்கணத்தின் சிறப்பாகும்.
அடிநிலை விதிகளின் பையாற்றலைக் காண்போம்.

1. S → NP VP Aux

2. NP → (Det) N

3. VP → NPV
4. Aux → Tns
5. Tns → Pst
6. Det → அந்த, யு
7. N → அம்பிகாவுதி, அமராவுதி
8. V → காண்

அந்த யு உதிசுணாக் பிகாண்து புதினாட்டு ஊக்கியங்ககை
புலக்க இடியம்.

1. அம்பிகாவுதி அமராவுதியைக் கண்டான்
2. யு அம்பிகாவுதி அமராவுதியைக் கண்டான்
3. அந்த அம்பிகாவுதி அமராவுதியைக் கண்டான்
4. அம்பிகாவுதி அந்த அமராவுதியைக் கண்டான்
5. அம்பிகாவுதி அந்த அமராவுதியைக் கண்டான்
6. யு அம்பிகாவுதி யு அமராவுதியைக் கண்டான்
7. யு அம்பிகாவுதி அந்த அமராவுதியைக் கண்டான்
8. அந்த அம்பிகாவுதி யு அமராவுதியைக் கண்டான்
9. அந்த அம்பிகாவுதி அந்த அமராவுதியைக் கண்டான்
10. அந்த அமராவுதி அம்பிகாவுதியைக் கண்டான்
11. யு அமராவுதி அம்பிகாவுதியைக் கண்டான்
12. அந்த அம்பிகாவுதி அமராவுதியைக் கண்டான்
13. அமராவுதி யு அம்பிகாவுதியைக் கண்டான்
14. அமராவுதி அந்த அம்பிகாவுதியைக் கண்டான்
15. யு அமராவுதி யு அம்பிகாவுதியைக் கண்டான்
16. யு அமராவுதி அந்த அம்பிகாவுதியைக் கண்டான்
17. அந்த அமராவுதி யு அம்பிகாவுதியைக் கண்டான்
18. அந்த அமராவுதி அந்த அம்பிகாவுதியைக் கண்டான்

உடுவொலியைப் படுதி :

மொழியியலாளர் கரும் புணர்ச்சி விதிகாண் உடுவொலியைப்
-லாகும். தொடரமைப்பும் மாற்றி விதிக் படுதியும் செயல்பட்ட
பின்மு கிது செயல்படும். சூலி வடிவையும் வரிவடிவையும்
பொருள்பது கடிண் செயலாகும்.

சோம்ஸ்கியின் சோடியாடுகளைக் கொண்ட மாற்றிக்
கணமும் காவ் போக்கில் சில மாற்றிகளைக் கண்டது.
சோம்ஸ்கி அவர்கள் தொடரியலே முக்கியமானது என்றும்
சதுவே யொகிளுக்கு அடியை என்றும் கடுகினார். மக்காலே
லேக்காய் வான்பல் வான்புலர்கள் யொடுகா முக்கியமானது
என்றும் கடி, அக்கடுத்துக்கு அரணாகய் மல அய்வுக்
கட்டுரைகளும் நூல்களும் வெளியிட்டு உடுகிண்டினார் என்பது
சிறியிடித்தக்கது. கிவர்களும் வெளியிட்டு உடுகிண்டினார்
என்பது சிறியிடித்தக்கது. கிவர்களுது சோடியாடுகளை
'உடுகாக்குய் யொடுண்கையக் சோடியாடுகள்' என
வடிந்குவர்.